

# A terra em que a Bíblia germinou

**Objetivo:** conhecer os idiomas em que os livros da Bíblia foram escritos, os territórios e as datas em que foram escritos.

**Materiais:** folhas de papel chamex, papel sulfite, fotocópias dos anexos 1 e 2



## Motivação

Plenário Feedback (15 min)

- 1- O animador entrega aos participantes uma folha de papel chamex.
- 2- Convida-os a escreverem duas coisas importantes que aprenderam no encontro anterior.
- 3- Os participantes vão colando suas folhas no chão, no centro do grupo.
- 4- Os participantes leem em voz alta o que escreveu nas folhas, e o animador os convida a fazer comentários sobre o que foi dito.
- 5- Deixe que os participantes dialoguem sobre o que aprenderam, depois o animador faz a seguinte pergunta:
  - \*O que mais gostariam de saber sobre a Bíblia?
- 6- Pedir que a maioria dos participantes compartilhe sua opinião, depois o animador encerra o momento recolhendo o que foi compartilhado e convidando os participantes para o próximo momento.



## Descrição da experiência

Trabalho em duplas (15 min)

- 1- Agrupam-se os participantes em pares
- 2- A cada dupla é entregue a seguinte tarefa. Pensamos juntos e escrevemos:
  - \* Em que país ou países a Bíblia foi escrita?
  - \*Em que ano a Bíblia foi escrita?
  - \* Em que idioma ou idiomas a Bíblia foi escrita?

Partilhar Plenário (20 min)

- 1- Cada dupla apresenta o trabalho realizado.
- 2- Ao terminar a partilha de todas as duplas, o animador convida os participantes a buscar um consenso sobre as respostas dadas, de modo a ficar apenas com uma para cada pergunta.
- 3- O animador apenas dirige o debate, não faz nenhuma contribuição; uma vez consensuadas as respostas, convida os participantes a passar para o próximo momento.





## Análise da Experiência

Trabalho em grupo (20 min)

- 1- Entrega-se aos participantes a folha "Entendendo a Bíblia 2" (anexo 1)
- 2- Agrupa-se os participantes em grupos de 4 pessoas.
- 3- A cada grupo entrega-se a seguinte tarefa: ler o texto que nos foi fornecido e responder às seguintes perguntas: a) Em qual país ou países a Bíblia foi escrita? b) Em que ano a Bíblia foi escrita? c) Em qual ou quais idiomas a Bíblia foi escrita?
- 4- Depois de responder às perguntas, escrevemos todos os dados importantes que conhecemos até agora sobre a Bíblia.
- 5- Com os dados coletados, escrevemos uma canção, para isso podemos utilizar a melodia de uma canção conhecida ou inventamos uma nova.

Partilhar no Plenário (15 min.)

- 1- No plenário, cada grupo canta a canção que compôs.
- 2- Uma vez que todos os grupos tenham partilhado seu trabalho, o animador faz a seguinte pergunta: Que coisas novas aprendemos?
- 3- Deixa-se que a maior parte dos participantes partilhe sua opinião, para depois realizar um fechamento reunindo o que foi partilhado e convidando os participantes para o próximo momento.



## Discernimento da experiência

Oração comunitária (15 min.)

- 1- Convida-se os participantes a formar um círculo.
- 2- Entrega-se a cada participante a folha do Salmo 119 (anexo 2).
- 3- Canta-se uma canção que ajude a criar um clima de oração.
- 4- Terminado o Salmo, o animador convida os participantes a lerem em voz alta alguma frase ou palavra do Salmo que mais gostaram ou chamou a atenção.
- 5- Deixa-se que alguns participantes compartilhem sua frase ou palavra.
- 6- De mãos dadas, reza-se o oferecimento diário e Pai Nosso para finalizar o encontro.



### **QUANDO FOI ESCRITA A BÍBLIA**

A Bíblia foi escrita aproximadamente durante pouco mais de mil anos. Começou por volta do ano 1250 antes de Cristo e terminou cerca de cem anos após o nascimento de Cristo: totalizando cerca de 1350 anos. É bastante difícil saber quando começou a ser escrita, porque as partes mais antigas, antes de serem escritas, eram narradas e contadas oralmente pelo povo de Israel. Os povos antigos costumavam repetir de memória, em suas reuniões e celebrações, longas recitações sobre acontecimentos passados ou histórias poéticas. E antes de serem recitadas, foram vividas por muitas gerações que se esforçaram em ser fiéis a Deus e organizar a vida de acordo com a justiça. Assim como hoje aprendemos as letras das canções, eles aprendiam as histórias, as leis, as profecias, os salmos, os provérbios e muitas outras coisas, que depois foram escritas na Bíblia.

### **ONDE FOI ESCRITA A BÍBLIA**

Não foi escrita em um único lugar, mas em muitos lugares diferentes. A maior parte do Antigo Testamento foi escrita na Palestina, terra do povo de Deus, onde Jesus viveu e onde nasceu a Igreja. Algumas partes do Antigo Testamento foram escritas na Babilônia, onde o povo esteve exilado no século VI antes de Cristo. Outras partes do Antigo Testamento foram escritas no Egito, para onde muitas pessoas emigraram após o exílio. O Novo Testamento tem partes que foram escritas na Síria e na Ásia Menor (hoje Turquia), na Grécia e na Itália, onde existiam comunidades fundadas e visitadas por São Paulo. Os costumes, a cultura, a religião, a situação econômica, social e política de todos esses povos influenciaram a forma como a Bíblia apresenta a mensagem de Deus aos homens.

### **EM QUE LÍNGUA FOI ESCRITA A BÍBLIA**

A Bíblia foi escrita em três línguas diferentes. A maior parte do Antigo Testamento foi escrita em hebraico, a língua que se falava em Israel antes do exílio. Depois do exílio, o povo começou a falar aramaico; mas a Bíblia continuava escrita e lida em hebraico. Por isso, muitas pessoas já não entendiam a Bíblia, e se criaram escolas em todas as cidades. Jesus, quando criança, certamente frequentou a escola de Nazaré, para aprender hebraico e assim entender a Bíblia. Apenas uma pequena parte do Antigo Testamento foi escrita em aramaico. Alguns poucos livros do Antigo Testamento (o livro da Sabedoria, 2Macabeus e alguns fragmentos de outros livros) e todo o Novo Testamento (exceto o primeiro original de Mateus) foram escritos em grego. O grego era a língua do comércio, que se espalhou pelo mundo após as conquistas de Alexandre, o Grande, no século IV a.C. Na época de Jesus, o povo falava aramaico em casa, usava o hebraico na leitura da Bíblia e o grego no comércio e na política. Naquele tempo, existia apenas o Antigo Testamento. O Novo estava sendo vivido e preparado. Os judeus que, após o exílio, haviam emigrado da Palestina para o Egito, foram esquecendo a língua materna; já não entendiam o hebraico nem o aramaico; apenas compreendiam o grego falado no Egito. É por isso que, no século III a.C., um grupo de setenta sábios decidiu traduzir o Antigo Testamento do hebraico para o grego. Foi a primeira tradução da Bíblia, chamada de “dos Setenta”. Quando, após a morte e ressurreição de Jesus, os Apóstolos saíram da Palestina para pregar o Evangelho a outros povos que falavam grego, adotaram a tradução grega dos Setenta e a difundiram pelo mundo. Na época em que foi feita a tradução dos Setenta, a lista dos livros Sagrados ainda não estava concluída. Somente no final do século I da nossa era (90-95), após uma longa e cruel perseguição, reunidos os judeus em Jâmnia, eles fixaram o cânon das suas Sagradas Escrituras, deixando de fora os livros que não foram escritos em hebraico. A diferença entre a Bíblia dos protestantes e a Bíblia dos católicos está em que os protestantes preferiram a lista mais curta da Bíblia hebraica, enquanto os católicos, seguindo o exemplo dos Apóstolos, adotaram a lista mais ampla da tradução grega dos Setenta.

(José L. Caravias SJ, Bíblia, Fé, Vida: Introdução à Bíblia)

## **Salmo 119**

Felizes os que procedem com retidão, os que caminham na lei do SENHOR. Felizes os que guardam seus testemunhos e o procuram de todo o coração. Não cometem iniquidade, andam por seus caminhos. Promulgaste teus preceitos para serem presenteados fielmente. Sejam seguros meus caminhos para eu guardar os teus estatutos. Então não terei de me envergonhar-me se tiver obedecido a teus preceitos. Vou te louvar com um coração sincero quando aprender suas justas normas. Quero observar os teus estatutos; não me abandona jamais.

Como é que um jovem pode levar uma vida pura? Guardando sua palavra! De todo coração te procuro: não me deixes desviar dos teus preceitos. Conserva no coração tuas promessas para não te ofender com o pecado. Bendito és tu, SENHOR; ensina-me teus estatutos. Com meus lábios enumerarei todos os decretos de tua boca. Eu me alegrei em seguir os teus testemunhos, mais que em todas as riquezas. Quero meditar teus mandamentos e considerar teus caminhos. Nos teus estatutos me deleito; não esqueçais tua palavra. Sê bondoso com teu servo; faze que eu viva e observe tua palavra. Abre-me os olhos para eu contemplar as maravilhas da tua lei.

Sou estrangeiro sobre a terra, não esconda de mim seus mandamentos. Minha alma se consome desejando teus decretos o tempo todo. Ameaçaste os orgulhosos: maldito quem se desvia dos teus preceitos. Afasta de mim a vergonha e o desprezo porque observei teus testemunhos. Reúnem-se os poderosos, me caluniam, mas teu servo medita teus estatutos. Sim, teus testemunhos são minhas delícias meus conselheiros são teus estatutos. Estou prostrado no chão; dá-me vida conforme sua palavra. Eu te expus meus caminhos e me respondeste; ensina-me teus estatutos. Faze-me conhecer o caminho dos teus preceitos e meditarei nos teus prodígios. Dá-me inteligência, para que observes tua lei e guarde de todo coração. Dirige-me na senda dos teus mandamentos, porque nela é minha alegria. Inclina meu coração para teus testemunhos e não para a avareza. Desvia meu olhar para eu não ver as vaidades, faze-me viver no teu caminho. Cumpre para com teu servo a tua promessa que deste, para que te temam.

Afasta o insulto que me aflige, pois, teus decretos são bons. Eis que desejo teus preceitos; pela tua justiça conserva-me a vida. SENHOR, venha sobre mim tua clemência, tua salvação segundo tua promessa; a quem me insulta, posso responder que tenho confiança na tua palavra. Jamais me canse da boca a palavra verdadeira, porque espero nas tuas normas. Vou guardar tua lei para sempre, por todos os séculos. Caminharei com segurança, pois procure observar seus preceitos. Até diante dos reis vou falar de teus testemunhos sem ficar envergonhado.

Com teus mandamentos me deleitarei: eu os amo. Erguerei as mãos a teus preceitos que amo, e meditarei nos teus estatutos. Lembra-te da palavra dada a teu servo, com ela me deste esperança. Isto me consola na minha miséria: a tua promessa me faz viver. Os soberbos me dirigem os piores insultos, mas não me desvio da tua lei. Recordo tuas normas de outrora, SENHOR, e com elas me consolo. Fiquei cheio de ira contra os ímpios que abandonaram a tua lei. São cânticos para mim teus estatutos na terra em que sou peregrino. Recordo o teu nome no decorrer da noite, Senhor, e observa a tua lei. Assim me acontece porque guardei teus preceitos.

Eu disse: Minha porção, SENHOR, é guardar tuas palavras. De todo coração te supliquei: piedade de mim segunda tua promessa. Examinei meus caminhos, voltei meus passos para teus testemunhos. Eu me apresso, sem demora, a guardar seus mandamentos. Os laços dos ímpios me envolveram, mas não esqueci tua lei. No meio da noite me levanto para te louvar pelas tuas justas normas. Sou amigo de todos aqueles que são fiéis e observa os teus preceitos. De tua espera, Senhor, está cheia a terra; ensina-me teus estatutos.